

Karta historii choroby

Anamnesebogen Polnisch

Nazwisko (Familiennamen):

Imię (Vorname):

Data urodzenia (Geburtsdatum):

Ulica (Straße):

Miejsce zamieszkania (Wohnort):

Telefon / adres e-mail: (Telefon / E-Mail):

Lekarz rodzinny (Hausarzt):

Ogólne schorzenia, proszę zaznaczyć:

(Allgemeine Erkrankungen, bitte kreuzen Sie an:)

Nadciśnienie (Bluthochdruck)

Niskie ciśnienie (Niedriger Blutdruck)

Cukrzyca (Diabetes mellitus)

Choroby tarczycy (Schilddrüsenerkrankung)

Padaczka (Epilepsie)

Choroby serca (Herzkrankung)

Bóle głowy (Kopfschmerzen)

Migrena (Migräne)

Choroby nerek (Nierenerkrankung)

Czy przeszedł Pan / przeszła Pani udar?

Tak (Ja)

Nie (Nein)

(Hatten Sie einen Schlaganfall?)

Jeśli tak – kiedy? (Wenn ja, wann?)

Czy stwierdzono alergie? Jeśli tak – jakie? (Sind Allergien bekannt? Wenn ja, welche?)

Inne znane schorzenia: (Sonstige bekannte Erkrankungen)

Wywiad okulistyczny, proszę zaznaczyć:

(Augenanamnese, bitte kreuzen Sie an:)

Jaskra (glaucoma) Glaukom (grüner Star)

Zaćma (katarakta) Katarakt (grauer Star)

Strabizm (zez) Strabismus (Schielen)

Czy nosi Pan/Pani okulary albo soczewki kontaktowe?

Tragen Sie eine Brille oder Kontaktlinsen?

Tak (Ja)

Nie (Nein)

Operacje oczu? Jeśli tak – jakie? (Augenoperationen? Wenn ja, welche?)

Kiedy? (Wann?)

Które oko? (Welches Auge?)

Occhio destro (Rechts) **Occhio Sinistro** (Links)

Czy jedno oko zostało już zasłonięte (zaklejone taśmą)?

(Wurde bereits ein Auge okkludiert (abgeklebt)?)

Tak (Ja)

Nie (Nein)

Które oko? (Welches Auge?)

Occhio destro (Rechts) **Occhio Sinistro** (Links)

Rytm okluzji: (Okklusionsrhythmus:)

Regularne przyjmowanie następujących leków:

(Regelmäßige Einnahme von folgenden Medikamenten:)

Na wizytę proszę przyjść z najwyżej 2 osobami i koniecznie z tłumaczem, aby możliwe było odpowiednie zbadanie, przeprowadzenie leczenia i udzielenie porady.

(Bitte kommen Sie mit maximal 2 Personen zu Ihrem Termin und **unbedingt** mit einem Dolmetscher, damit wir Sie ausreichend untersuchen, behandeln und beraten können.)